IZAYAKAKU

MANGAKA: SAKAMAKI YUKISATO

PUBLISHER: ICHIJINSHA *http://www.ichijinsha.co.jp/*

SERIALIZATION: COMIC ZERO-SUM *http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/*

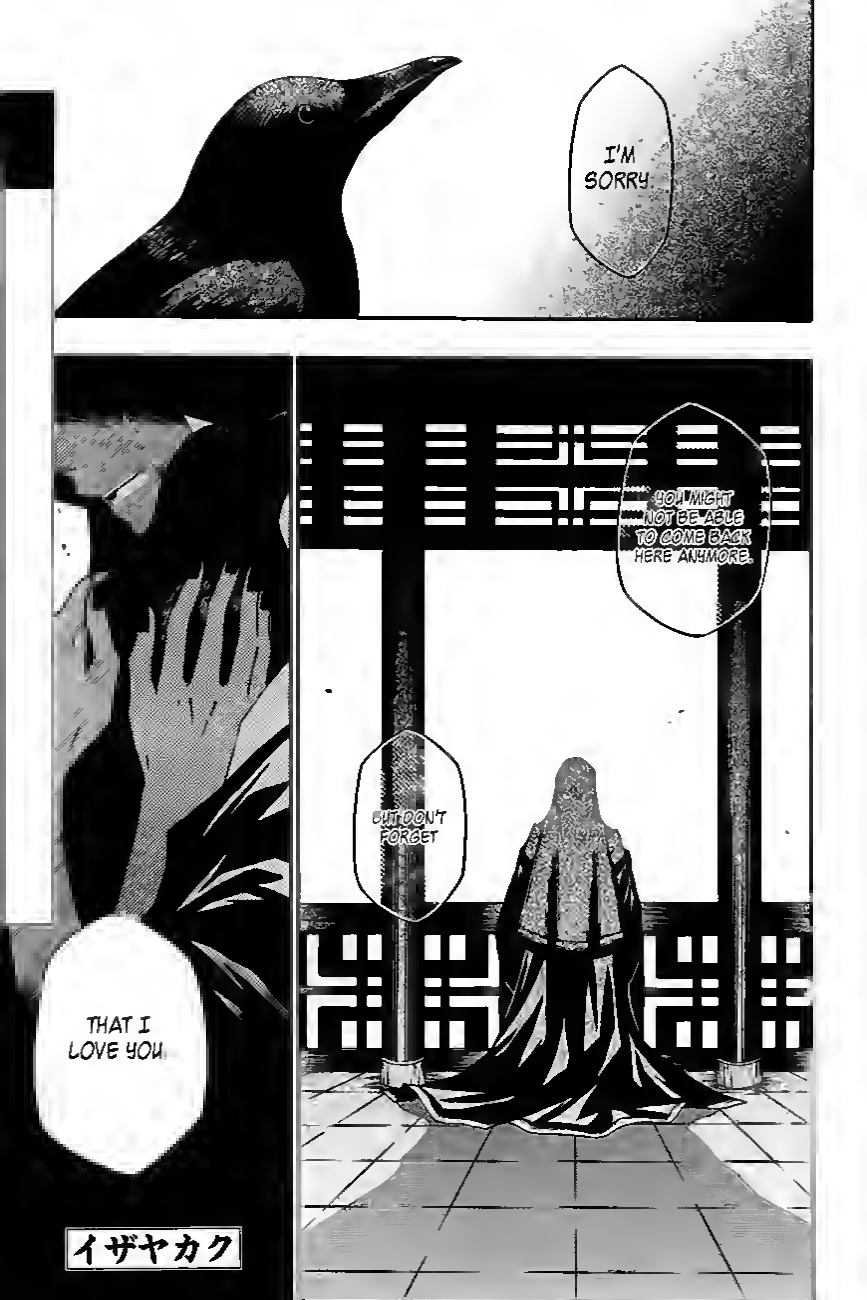
Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Chapter Release is presented to you by The Zero Alliance

RAW PROVISION: ANONYMOUS
TRANSLATION CHECK: ROYAL BLOOD
PROOFREAD: COZEN, ZYTHERA
TYPESET: PHANTOMXI, ASABIESA

TRANSLATION: AMAI MITSU, MOONLIT PHOENIX
CLEAN & REDRAW: MOONLIT PHOENIX
QUALITY CHECK: ASABIESA, KAITO, ROYAL BLOOD


I'M SORRY.
YOU MIGHT NOT BE ABLE TO COME BACK HERE ANYMORE.
BUT DON'T FORGET
THAT I LOVE YOU.
イザヤカク

TUNE 13: LAMPLIGHT
SAKAMAKI YUKISATO
HAVE A SAFE JOURNEY ♪

!
IZU
KIYO-TSUNE!
Shuu!
TAP

run
IS IT OKAY FOR YOU TO BE UP AND WALKING AROUND?
YOUR INJURIES
IT'S BECAUSE I COULDN'T FIND YOU ANYWHERE, THAT'S WHY I—

AH!
THAT REMINDS ME, KIYOTSUNE,
SAGAMI'S KAGECHIKA-DONO ALSO SAID THAT HE WOULD LEND US HIS STRENGTH!
SUKEKIYO AND I WENT TO SPEAK WITH HIM
I'M GLAD YOU CAME WITH GOOD NEWS...!
THESE PEOPLE ARE MIURA-SAN AND YOICHI

...IS THAT SO?
IS THAT BECAUSE...
I'M OF NO USE TO YOU?
YORITOMO-DONO,
WHO IS HE?
I AM ADACHI MORINAGA-SAMA'S SUBORDINATE,
ADACHI KIYOTSUNE
I AM YORITOMO-SAMA'S SERVANT.
SERVANT...?
KIYOTSUNE IS MY...
I..

A SERVANT SPEAKING WITH YORITOMO-DONO...
THAT'S YORITOMO-DONO
ARE YOU ALL RIGHT WITH THAT?
IT'S OKAY!
BECAUSE HE'S MY FRIEND!

I UNDERSTAND. SINCE THERE'S SOMEONE HERE WHOM YORITOMO-DONO TRUSTS THAT MUCH.
THEN IT SEEMS THAT I CAN ESCORT YOU UNTIL HERE.
TOTT
TOTT
WELL THEN, I SHALL SEE YOU LATER I'LL TAKE MY LEAVE HERE
ALL RIGHT.
THANK YOU.
THIS MAN...

ADACHI MORINAGI-SAN..?
UMM.. YOU'RE NANI'S..
I AM HER SON-IN-LAW
PLEASE LEAVE EVERYTHING TO US IN MAKING YOUR STAY IN IZU COMFORTABLE

UMM...
WHO IS THAT CHILD?

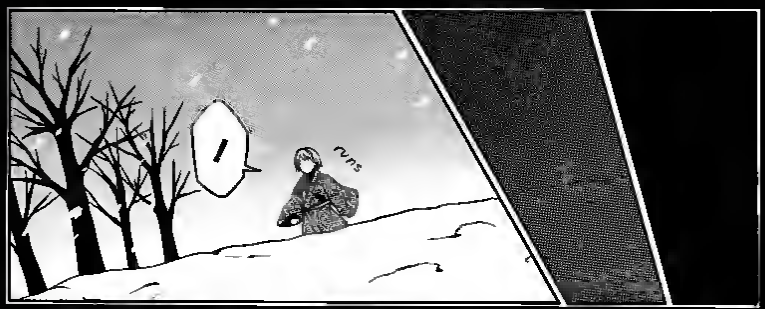
THANK YOU.

SINCE HE'S ABOUT THE SAME AGE AS YOU,
I BROUGHT HIM HERE TO SERVE AT YOUR SIDE.
PLEASE TELL HIM IF THERE IS ANYTHING YOU NEED.
HE'S MY SUBORDINATE.
DON'T SIT THERE. PLEASE COME INSIDE.
THAT'S ALL RIGHT, SUKE-DONO.
HE DOESN'T MIND.

HE IS A SERVANT
THE LIKES OF HIM ARE NOT ALLOWED TO CONVERSE WITH YOU, SUKE-DONO
IF THERE IS ANYTHING YOU NEED, YOU CAN ORDER HIM AROUND
A SERVANT?
I DON'T QUITE UNDERSTAND WHAT YOU MEAN...
BUT...
IF I'M GOING TO ASK FOR HIS HELP FROM NOW ON,
WOULDN'T IT BE INCONVENIENT IF I COULDN'T HAVE A CONVERSATION WITH HIM?
SUKE-DONO...

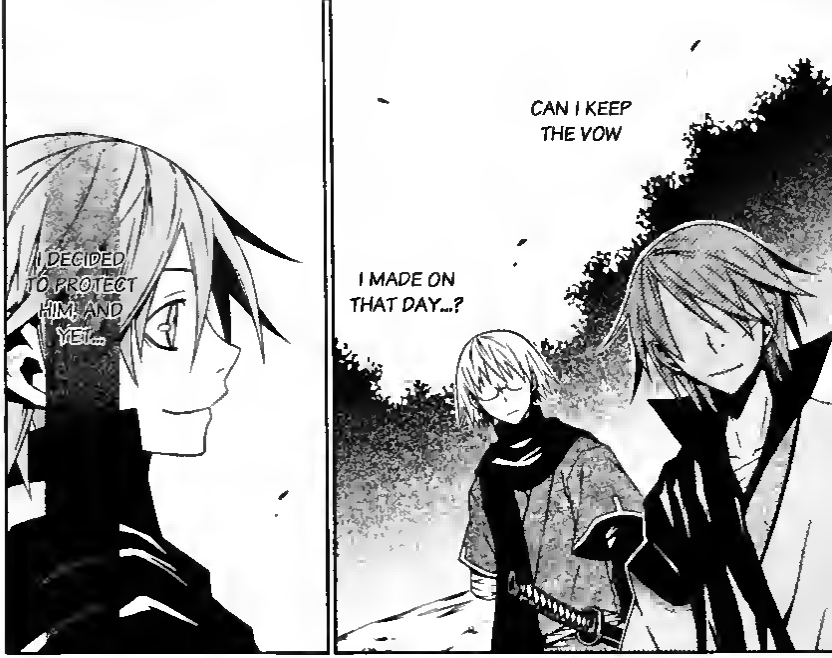
rises
HELLO, I'M YORITOMO.

PLEASED TO MEET YOU!


I
PUFF

UMM...
UH...
I THINK WE SHOULD GO BACK NOW...
SO...
IT'S GETTING LATE...
EVERYONE HERE IS A COMPLETE STRANGER TO ME...
I'VE NEVER SEEN NOR HEARD OF THIS PLACE BEFORE
THIS PLACE...

KIYOTSUNE,
YOU'LL BE MY FRIEND, WON'T YOU?
BUT,
EVERYONE WHO USED TO BE MY FRIEND...
ALL OF THEM ARE NOW GONE.
I DON'T HAVE ANY FRIENDS HERE.
YES.
I'LL ALWAYS BE YOUR FRIEND.
YORITOMO-SAMA...
HASN'T CHANGED SINCE THAT DAY...
BUT I ...


I DECIDED TO PROTECT HIM, AND YET...
I MADE ON THAT DAY...?
CAN I KEEP THE VOW

SIR...
I'M JUST A BURDEN TO YOU...
KIYO-TSUNE ...?

THERE ARE PLENTY OF SUBOR-DINATES THAT CAN REPLACE ME...
BUT
EVEN IF I'M NOT AROUND, IT SEEMS THAT YOU WON'T HAVE ANY TROUBLE SO I'M RELIEVED!
THOSE PEOPLE ARE HERE TO HELP YOU, AREN'T THEY?
...YOU DON'T NEED SOMEONE WHO'S USELESS AND WHO'LL JUST DRAG YOU DOWN.
A PERSON LIKE ME SHOULD HAVE DIED THAT TIME AND DISAPPEARED FROM YOUR SIGHT.

DID YOU...
...REALLY MEAN WHAT YOU JUST SAID?
CRAB
HEY, KIYOTSUNE!
I ASKED THEM TO LEND ME THEIR STRENGTH NOT BECAUSE I THOUGHT YOU WERE USELESS
I WON'T RUN AWAY ANYMORE
IT'S BECAUSE I DECIDED TO FACE THE HEIKE AS THE LEADER OF THE GENJI

SIR...
I WON'T MAKE ANY MORE EXCUSES, EITHER
OR WOULD YOU RATHER NOT BE INVOLVED WITH ME?
I COULDN'T BLAME YOU IF YOU FEEL THAT WAY
SINCE IT WAS MY FAULT YOU GOT SERIOUSLY INJURED.
THAT'S NOT IT!
YOU'RE WRONG ABOUT THAT!
KIYO-TSUNE...
YOU'LL ALWAYS BE MY FRIEND, WON'T YOU?
THAT HASN'T CHANGED, RIGHT?
OF COURSE NOT!

THEN...
DON'T SAY THAT THERE'S SOMEONE WHO CAN REPLACE YOU EVER AGAIN.
THE NEXT TIME I HEAR YOU SAYING THAT, YOU'RE BETTER OFF GONE. I'LL REALLY GET MAD AT YOU!
DO YOU UNDERSTAND, KIYOTSUNE?
YES.

YES!
UNDER-
STOOD,
SIR.
RIGHT FROM THE START, THERE WAS NO ONE ELSE I'D RATHER SERVE.
THE TRUTH IS
I WAS ONLY AFRAID OF HEARING YOU SAY THAT YOU NO LONGER NEED ME.

WELL, IT SEEMS THAT OUR ALLIES ARE GATHERING SO
I DON'T WANT TO SPOIL THE MOMENT, BUT
AREN'T YOU FORGETTING SOMETHING IMPORTANT?
?
I FEEL QUITE RELIEVED!
Here you go
I humbly accept

THE HEIKE IS NOW RELATED TO THE EMPEROR BY MARRIAGE—
IF WE GO AGAINST THE HEIKE, WE'LL BE CONSIDERED TRAITORS—
IT'LL MAKE US REBELS.

AH...
WE NEED A CAUSE...
WE MUST SOMEHOW OBTAIN AN ORDER FROM THE IMPERIAL COURT TO SUBJUGATE THE HEIKE
A CAUSE...
BUT NOW THAT PRINCE MOCHIHITO IS DEAD, HIS IMPERIAL ORDER IS—
INVALID, HUH?
BUT... IF WE STILL HAVE IT—
UH
ER...

WHAT?!
I THREW IT AWAY!
HUH?!
I RIPPED IT TO PIECES!

EVERY-ONE...
IT'S NOT FUNNY! DON'T BE SO RECKLESS!!
steps in
AHAHA! IT'S ALREADY IN THE PAST. THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT NOW!

THEN THERE'S NOTHING WE HAVE TO WORRY ABOUT.
IF IT'S ABOUT OUR CAUSE,

? ? ?

NO! WE NEED A CAUSE!
YES, YORITOMO-SAMA
I DON'T GET IT. ARE YOU SURE WE DON'T NEED A CAUSE?
Tearing the prince's order just shows his true determination!
THE HEIKE AND IMPERIAL COURT WON'T HAVE ANYTHING TO COMPLAIN ABOUT!
WITH YORITOMO-SAN'S ABILITY, DIGNITY AND AURA,
THEREFORE, WE DON'T REALLY NEED A CAUSE IN THE FIRST PLACE!
AND WHAT'S WITH THE "AURA" THING...?
WHY ARE STRANGE PEOPLE ALWAYS AROUND HIM? LIKE THAT FOOLISH MONK AND THE HOJO'S DAUGHTER.
EH?! WE DO?!
SO WE NEED IT AFTER ALL—
KNOCK KNOCK
HMM...
NONETHELESS... IT'S A HUGE RISK TO GO TO THE CAPITAL TO OBTAIN AN IMPERIAL ORDER FOR OUR CAUSE,
BECAUSE THAT'S LIKE WALKING RIGHT INTO THE ENEMY'S TERRITORY.
?

creak
IT'S MY FIRST TIME MEETING YOU, YORITOMO-SAMA.
I'VE COME TO GIVE YOU AN IMPERIAL COMMAND FROM
HIS HIGHNESS, THE CLOISTERED EMPEROR GO-SHIRAKAWA.
THE EMPEROR'S MESSENGER FROM THE CAPITAL?!
ZERO SUM 12月号 10月21日発売 に続く